



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Manitoba Vegetable
Marketing
(Interprovincial and
Export) Order

Ordonnance sur la
commercialisation des
légumes du Manitoba
(marché interprovincial et
commerce d'exportation)

SOR/89-19

DORS/89-19

Current to June 10, 2013

À jour au 10 juin 2013

OFFICIAL STATUS
OF CONSOLIDATIONS

CARACTÈRE OFFICIEL
DES CODIFICATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit:

Published
consolidation is
evidence

31. (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

31. (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Codifications
comme élément
de preuve

...

[...]

Inconsistencies
in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

Incompatibilité
— règlements

NOTE

This consolidation is current to June 10, 2013. Any amendments that were not in force as of June 10, 2013 are set out at the end of this document under the heading “Amendments Not in Force”.

NOTE

Cette codification est à jour au 10 juin 2013. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 10 juin 2013 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

TABLE ANALYTIQUE

Section	Page	Article	Page
Order Respecting the Marketing in Interprovincial and Export Trade of Vegetables Produced in Manitoba		Ordonnance concernant la commercialisation, sur le marché interprovincial et dans le commerce d'exportation, des légumes produits au Manitoba	
1	1	1	1
2	1	2	1
3	2	3	2
4	2	4	2
6	2	6	2
7	3	7	3
8	3	8	3
9	3	9	3

Registration
SOR/89-19 December 26, 1988

AGRICULTURAL PRODUCTS MARKETING ACT

Manitoba Vegetable Marketing (Interprovincial and Export) Order

The Manitoba Vegetable Producers' Marketing Board, pursuant to section 3 of the *Manitoba Vegetable Order*, made by Order in Council P.C. 1985-1887 of June 13, 1985* pursuant to section 2 of the *Agricultural Products Marketing Act*, hereby revokes the *Manitoba Root Crop Marketing (Interprovincial and Export) Regulations*, C.R.C., c. 159, and makes the annexed *Order respecting the marketing in interprovincial and export trade of vegetables produced in Manitoba*, in substitution therefor.

Winnipeg, Manitoba, December 19, 1988

Enregistrement
DORS/89-19 Le 26 décembre 1988

LOI SUR LA COMMERCIALISATION DES PRODUITS AGRICOLES

Ordonnance sur la commercialisation des légumes du Manitoba (marché interprovincial et commerce d'exportation)

En vertu de l'article 3 du *Décret sur les légumes du Manitoba*, pris par le décret C.P. 1985-1887 du 13 juin 1985* et de l'article 2 de la *Loi sur l'organisation du marché des produits agricoles*, l'Office des maraîchers manitobains pour la commercialisation des légumes abroge le *Règlement sur la commercialisation des récoltes à racines du Manitoba (marché interprovincial et commerce d'exportation)*, C.R.C., ch. 159 et prend en remplacement l'*Ordonnance concernant la commercialisation, sur le marché interprovincial et dans le commerce d'exportation, des légumes produits au Manitoba*, ci-après.

Winnipeg (Manitoba), le 19 décembre 1988

* SOR/85-544, 1985 *Canada Gazette* Part II, p. 2757

* DORS/85-544, *Gazette du Canada* Partie II, 1985, p. 2757

ORDER RESPECTING THE MARKETING IN
INTERPROVINCIAL AND EXPORT TRADE OF
VEGETABLES PRODUCED IN MANITOBA

SHORT TITLE

1. This Order may be cited as the *Manitoba Vegetable Marketing (Interprovincial and Export) Order*.

INTERPRETATION

2. In this Order,

“Act” means *The Natural Products Marketing Act of Manitoba; (Loi)*

“Commodity Board” means The Manitoba Vegetable Producers’ Marketing Board established pursuant to the Act; (*Office*)

“manufacturing” means

(a) canning, dehydrating, freezing, frying or pickling vegetables,

(b) processing vegetables with sugar, sulphur dioxide or any other chemical or by heat, or

(c) combining or mixing for sale any vegetables as defined in this Order with one or more vegetables other than vegetables as defined in this Order,

but does not include any such activity carried on in a restaurant to prepare vegetables for immediate consumption by a consumer; (*fabrication*)

“marketing tag” means a tag issued by the Commodity Board in respect of a quantity of vegetables for the purpose of authorizing the sale or transportation of that quantity of the vegetables; (*étiquette de commercialisation*)

“Plan” means the plan for the marketing of vegetables established pursuant to the Act; (*plan*)

“producer” means any person who produces vegetables in the Province and includes the employer of that person, any person who under any lease or agreement is entitled to a share of any vegetables produced by either of those

ORDONNANCE CONCERNANT LA
COMMERCIALISATION, SUR LE MARCHÉ
INTERPROVINCIAL ET DANS LE COMMERCE
D’EXPORTATION, DES LÉGUMES PRODUITS
AU MANITOBA

TITRE ABRÉGÉ

1. *Ordonnance sur la commercialisation des légumes du Manitoba (marché interprovincial et commerce d’exportation)*.

DÉFINITIONS

2. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente ordonnance.

«étiquette de commercialisation» Étiquette délivrée par l’Office à l’égard d’une quantité de légumes donnée, en vue d’en autoriser la vente ou le transport. (*marketing tag*)

«fabrication» Activités suivantes, effectuées ailleurs que dans un restaurant en vue de préparer les légumes pour consommation immédiate par un client :

a) mise en conserve, déshydratation, congélation, friture ou marinage des légumes;

b) traitement des légumes au moyen de sucre, de dioxyde de soufre ou de tout autre produit chimique ou encore par la chaleur;

c) combinaison ou mélange, en vue de leur vente, des légumes visés par la définition donnée dans la présente ordonnance avec un ou plusieurs légumes autres que ceux visés par cette définition. (*manufacturing*)

«légumes» Tout type, toute classe, toute catégorie et toute grosseur de pommes de terre, de panais, d’oignons, de carottes et de rutabagas produits dans la province. (*vegetables*)

«Loi» La loi du Manitoba intitulée *Loi sur la commercialisation des produits naturels*. (*Act*)

«Office» L’Office des maraîchers manitobains pour la commercialisation des légumes constitué en vertu de la Loi. (*Commodity Board*)

«plan» Le plan de commercialisation des légumes établi conformément à la Loi. (*Plan*)

persons, or any person who takes possession of any vegetables provided as security for a debt by any of those persons; (*producteur*)

“Province” means the Province of Manitoba; (*province*)

“vegetables” means any variety, class, grade or size of potatoes, parsnips, onions, carrots or rutabagas produced in the Province. (*légumes*)

APPLICATION

3. This Order applies in respect of vegetables marketed in interprovincial and export trade, other than green onions.

PURCHASE AND SALE

4. No person shall buy or purchase vegetables except from or through the Commodity Board.

5. No producer shall sell vegetables except to or through the Commodity Board.

PAYMENT TO PRODUCERS

6. (1) The Commodity Board may conduct pools for the distribution of all monies received from the sale of vegetables.

(2) The Commodity Board shall, after deducting all necessary and proper disbursements and expenses and after making such allowances for reserves as may be approved by The Manitoba Natural Products Marketing Council, distribute the remainder of the monies received from the sale of such vegetables in such manner that each producer receives a share thereof relative to the quantity, quality, variety, grade, class or size of the vegetables delivered by the producer.

(3) The Commodity Board may make an initial payment on delivery of the vegetables and subsequent payments until the remainder of the monies received from the sale is distributed.

«producteur» Toute personne qui produit des légumes dans la province, y compris son employeur, la personne qui, en vertu d'un bail ou d'une entente, a droit à une part des légumes produits par la personne mentionnée en premier lieu ou l'employeur de celle-ci, ou la personne qui prend possession des légumes fournis en garantie d'une dette par l'une des personnes susmentionnées. (*producer*)

«province» La province du Manitoba. (*Province*)

APPLICATION

3. La présente ordonnance s'applique aux légumes commercialisés sur le marché interprovincial et dans le commerce d'exportation, autres que les oignons verts.

ACHAT ET VENTE

4. Il est interdit d'acheter des légumes, si ce n'est à l'Office ou par son entremise.

5. Il est interdit au producteur de vendre des légumes, si ce n'est à l'Office ou par son entremise.

PAIEMENT AUX PRODUCTEURS

6. (1) L'Office peut mettre en place des mécanismes centraux pour la distribution des sommes provenant de la vente de légumes.

(2) L'Office distribue, après avoir déduit tous les débours et frais nécessaires et appropriés et après avoir constitué les réserves que peut approuver le Conseil manitobain de commercialisation des produits naturels, le solde créditeur résultant de la vente des légumes de sorte que chaque producteur reçoive une quote-part qui soit fonction de la quantité, de la qualité, du type, de la catégorie, de la classe et de la grosseur des légumes qu'il a livrés.

(3) L'Office peut verser un premier paiement dès la livraison des légumes et verser le solde par paiements successifs.

MARKETING TAGS

7. (1) No person shall sell or transport or have in his possession for sale or transportation any vegetables unless they are packed in a container and a marketing tag is attached to

(a) the container, where the vegetables are packed in a single container; or

(b) the outermost container, where the vegetables are packed in two or more containers.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of a quantity of vegetables transported in bulk by a person pursuant to a direction of the Commodity Board.

DELIVERY ORDER

8. (1) Subject to subsection (2), no producer shall transport vegetables or deliver vegetables for transport unless the Commodity Board has issued a delivery order to the producer for the vegetables.

(2) Subsection (1) does not apply to a producer who delivers vegetables for transport to a person retained by the Commodity Board to transport vegetables.

EXEMPT MANUFACTURER

9. For the purposes of subsections 28(1) and (2) of the Plan, the J.R. Simplot Company is designated as an exempt manufacturer in respect of potatoes sold to the J.R. Simplot Company for use in manufacturing at its plant in Grand Forks, North Dakota, U.S.A., pursuant to the terms of a written contract of purchase and sale entered into by the J.R. Simplot Company and the producer of the potatoes before the planting of the seeds used to produce the potatoes, if those potatoes are used by the J.R. Simplot Company in manufacturing at that plant.

ÉTIQUETTES DE COMMERCIALISATION

7. (1) Il est interdit de vendre ou de transporter des légumes ou d'en avoir en sa possession dans le but de les vendre ou de les transporter, à moins qu'ils ne soient emballés dans un contenant et qu'une étiquette de commercialisation ne soit fixée :

a) soit sur le contenant lui-même, si les légumes sont emballés dans un seul contenant;

b) soit sur le contenant extérieur, si les légumes sont emballés dans deux ou plusieurs contenants.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une quantité de légumes qu'une personne transporte en vrac conformément à une directive de l'Office.

COMMANDE

8. (1) Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit au producteur de transporter des légumes ou de livrer des légumes en vue de leur transport, à moins que l'Office ne lui ait donné une commande pour ces légumes.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au producteur qui livre des légumes en vue de leur transport à une personne dont les services ont été retenus par l'Office pour le transport de légumes.

FABRICANT EXEMPTÉ

9. Pour l'application des paragraphes 28(1) et (2) du plan, la compagnie J.R. Simplot Company est désignée fabricant exempté en ce qui concerne les pommes de terre qui lui sont vendues à des fins de fabrication dans son établissement de Grand Forks (Dakota Nord), États-Unis, en vertu d'un contrat de vente par écrit, conclu entre la compagnie et le producteur de pommes de terre avant la plantation des semences utilisées pour produire ces pommes de terre, à condition que celles-ci soient utilisées par la compagnie J.R. Simplot Company à des fins de fabrication dans cet établissement.